

EMK 05

- EN** Installer manual
Energy meter kit
- PL** Instrukcja instalatora
Licznik energii
- NL** Handleiding voor installateur
Energiemeter
- FR** Manuel d'installation
Compteur d'énergie

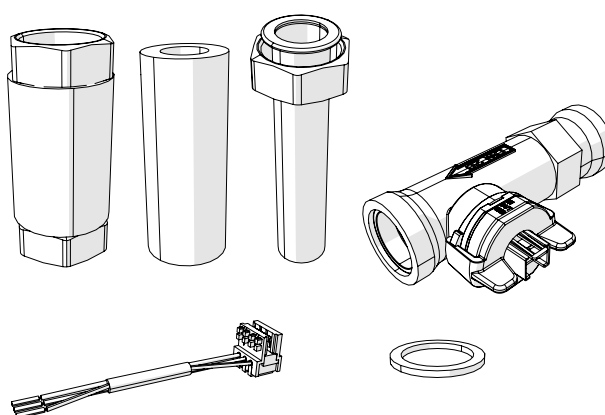


Table of contents

English	4
Important information	4
General	4
Mounting	5
Electrical connection	5
Program settings	6
Technical specifications	6
Polski	7
Ważne informacje	7
Informacje ogólne	7
Montaż	8
Przyłącze elektryczne	8
Ustawienia programu	9
Dane techniczne	9
Nederlands	10
Belangrijke informatie	10
Algemene informatie	10
Installatie	11
Elektrische aansluitingen	11
Programma-instellingen	12
Technische gegevens	12
Français	13
Informations importantes	13
Informations générales	13
Installation	14
Raccordements électriques	14
Réglages du programme	15
Caractéristiques techniques	15

English

Important information

Safety information

This manual contains installation and service procedures for implementation by specialists.

The manual must be left with the customer.

This appliance can be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capacity or lack of experience and knowledge, if they will be supervised or have received instruction concerning safe use of the appliance, and if they understand the danger involved in its use. Children must not play with the appliance. Cleaning and basic maintenance of the appliance must not be carried out by children unsupervised.

The rights to make structural changes are reserved.

©NIBE 2024

Symbols



CAUTION!

This symbol indicates danger to person or machine.



NOTE!

This symbol indicates important information about what you should observe when maintaining your installation.



TIP!

This symbol indicates tips that will make it easier to operate the product.

Marking



The CE mark is obligatory for most products sold in the EU, regardless of where they are made.



Read the Installer Manual.

General

This accessory is used to measure the amount of energy produced by and supplied by the heat pump for hot water and heating in the building.

The function of the energy meter is to measure flow and temperature differences in the charge circuit. The value is presented in the display on a compatible product.

The energy meter is referred to as (BF1) in the compatible product's Installer Manual.



Caution

The heat pump/indoor module/control module's software should be the latest version. Visit myuplink.com for more information.

COMPATIBLE PRODUCTS

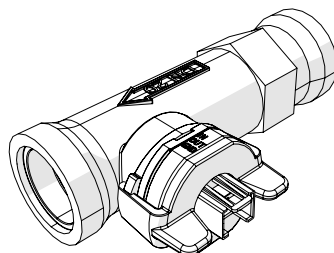
- MHB 05



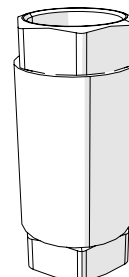
Caution

In order for the accessory to work in installations with a control or indoor module, an air/water heat pump must be installed before EMK 05 is connected.

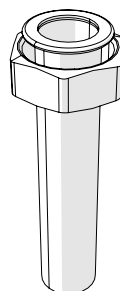
CONTENTS



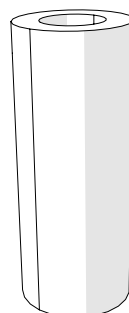
Flow meter
(1 pc.)
(two gaskets included)



Pump pipe Ø22
(1 pc.)



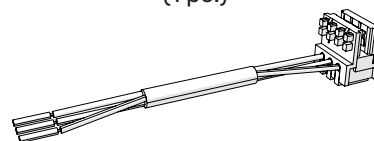
Flow meter pipe Ø22
(1 pc.)



Isolation
(1 pc.)



Gasket
(1 pc.)



Cable with socket L= 1,4m
(1 pc.)

Mounting

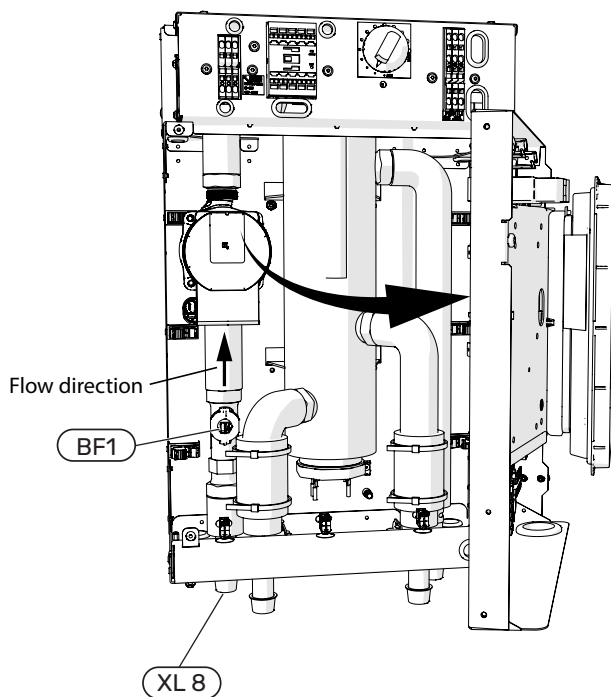
The temperature is measured using the installation's existing sensors.

MHB 05

The flow meter is installed in the charge circuit on the heating medium side, between the heat pump and first reversing valve.

To mount the energy kit:

1. Unscrew the XL 8 pipe (below the circulation pump).
2. Mount the Pump pipe $\varnothing 22$, placing the gasket for the circulation pump, then screw on the nut.
3. Mount the flow meter, then screw the pump pipe nut.
4. Mount the flow meter pipe $\varnothing 22$. Screw the nut onto the flow sensor BF1.



Electrical connection



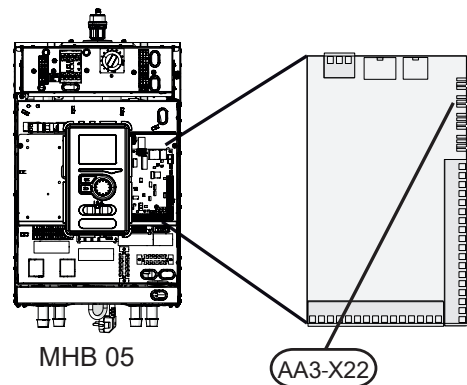
CAUTION!

All electrical connections must be carried out by an authorised electrician. Electrical installation and wiring must be carried out in accordance with the stipulations in force. The main unit must not be live when installing EMK 05.

CONNECTING COMMUNICATION

Secure the edge board connector in the measuring pipe and then connect EMK 05 to the main product's input board according to the following instructions.

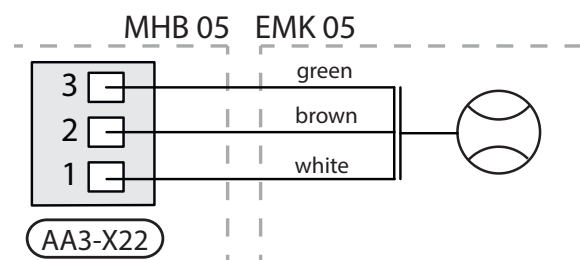
LOCATION, INPUT BOARD



CONNECTION TO INPUT BOARD

You can connect up to two energy meters.

The first EMK 05 is connected to terminal block X22 on the input board (AA3) in the main product. If you are going to connect another energy meter, connect this to terminal block X23 on the input board (AA3) in the main product.



Program settings

Program setting of EMK 05 can be performed via the start guide or directly in the menu system.

START GUIDE

The start guide appears upon first start-up after heat pump installation, but is also found in menu 5.7.

MENU SYSTEM

MENU 5.2.4 - ACCESSORIES

Activating/deactivating of accessories.

Select: "flow sensor / energy meter 1 (X22)" and/or "flow sensor / energy meter 2 (X23)".

MENU 5.3.21 - FLOW SENSOR / ENERGY METER

You make settings for the energy meter you have installed here.

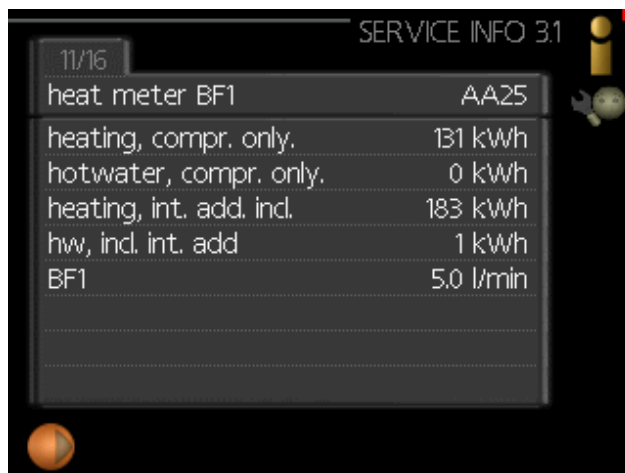
Correct setting: "EMK300/310/05"

When EMK 05 is activated, it is shown in menu 3.1 - "service info" and the menu with the registered values is now available.



NOTE!

There may be some differences between example images and actual installation.



Technical specifications

EMK 05		
Measurement range	l/min	5,0 – 85
Pressure drop	kPa	0,1 – 18
Ambient temperature	°C	-15 – +85
Medium temperature	°C	<125
Supply	VDC	5 ±5%
Signal	V	0,1 – 4,75
Thread of the sensor	inch	1
Part No.		067 961

Polski

Ważne informacje

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera procedury instalacji i serwisowania dla specjalistów.

Instrukcję należy pozostawić klientowi.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz nie mające doświadczenia i wiedzy na temat jego obsługi, jeśli będą nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użycia oraz jeśli będą rozumiały niebezpieczeństwo związane z jego używaniem. Urządzenie nie powinno służyć jako zabawka dla dzieci.

Czynności związane z czyszczeniem i podstawową konserwacją urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Prawa do wprowadzania zmian konstrukcyjnych są zastrzeżone.

©NIBE 2024

Symbole



WAŻNE!

Ten symbol informuje o zagrożeniu dla urządzenia lub osoby.



UWAGA!

Ten symbol wskazuje ważne informacje, na co należy zwracać uwagę podczas obsługi urządzenia.



PORADA!

Ten symbol oznacza wskazówki ułatwiające obsługę produktu.

Oznaczenie

CE

Znak CE jest obowiązkowy dla większości produktów sprzedawanych w UE, niezależnie od tego, gdzie są produkowane.



Przeczytaj instrukcję instalatora.

Informacje ogólne

To akcesorium służy do pomiaru ilości energii wyprodukowanej i dostarczonej przez pompę ciepła do przygotowania ciepłej wody użytkowej i ogrzewania budynku.

Zadaniem licznika energii jest pomiar przepływu i różnic temperatur w obiegu grzewczym. Wartość jest prezentowana na wyświetlaczu kompatybilnego produktu.

W instrukcji instalatora kompatybilnego produktu licznik energii jest określany jako (BF1).



UWAGA!

Oprogramowanie pompy ciepła/modułu wewnętrznego/modułu sterującego powinno być w najnowszej wersji. Więcej informacji można znaleźć na stronie myuplink.com.

KOMPATYBILNE URZĄDZENIA

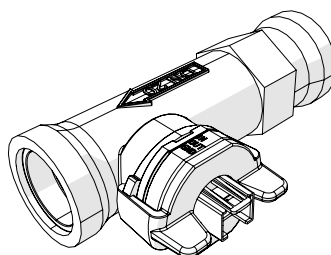
- MHB 05



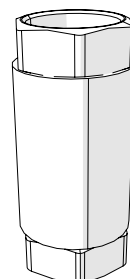
UWAGA!

Aby wyposażenie dodatkowe mogło działać w instalacjach z modułem sterowania lub jednostką wewnętrzną, przed podłączeniem EMK 05 należy zainstalować pompę ciepła powietrze/woda.

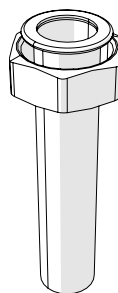
DOSTARCZONE ELEMENTY



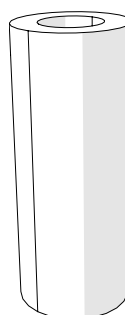
Czujnik przepływu
(1 szt.)
(zawiera dwie uszczelki)



Rurka pompy Ø22
(1 szt.)



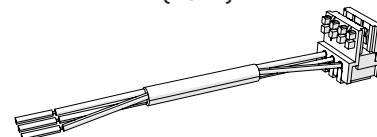
Rurka czujnika
przepływu Ø22
(1 szt.)



Izolacja
(1 szt.)



Uszczelka
(1 szt.)



Przewód z wtyczką L= 1,4m
(1 szt.)

Montaż

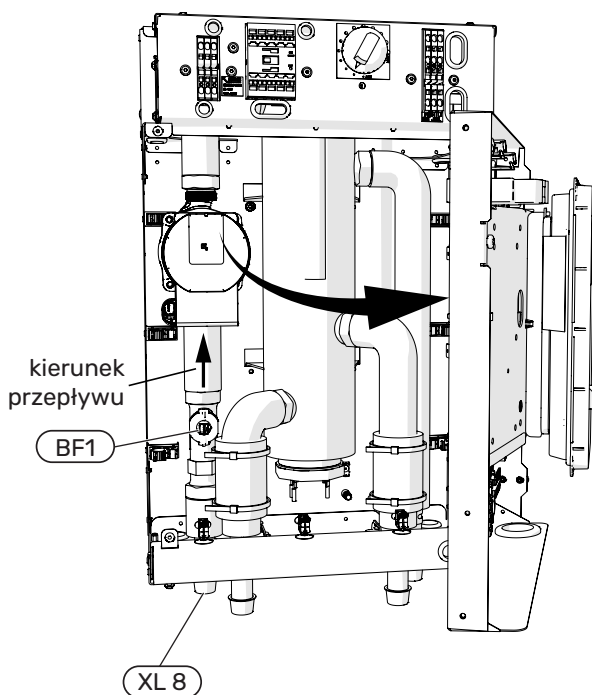
Pomiar temperatury odbywa się za pomocą czujników znajdujących się w instalacji.

MHB 05

Czujnik przepływu należy zainstalować w obiegu grzewczym po stronie zasilania czynnikiem grzewczym, pomiędzy pompą ciepła a pierwszym zaworem przełączającym.

Aby zamontować zestaw należy:

1. Odkręcić rurkę XL 8 (pod pompą obiegową).
2. Zamontować rurkę pompy $\varnothing 22$ umieszczając uszczelkę do pompy obiegowej, następnie przykręcić nakrętkę.
3. Zamontować czujnik przepływu, następnie przykręcić nakrętkę rurki pompy.
4. Zamontować rurkę czujnika przepływu $\varnothing 22$. Przykręcić nakrętkę do czujnika przepływu BF1.



Przyłącze elektryczne



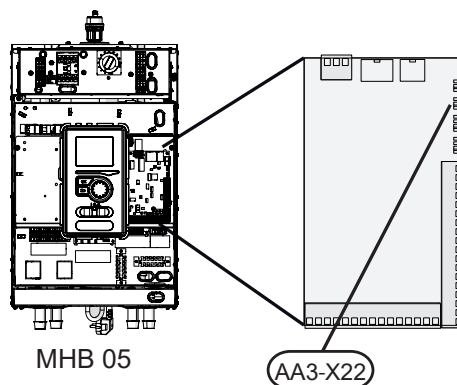
WAŻNE!

Wszystkie połączenia elektryczne muszą zostać wykonane przez uprawnionego elektryka. Instalację elektryczną i okablowanie należy wykonać zgodnie z krajowymi przepisami. Urządzenie główne należy odłączyć od zasilania przed instalacją EMK 05.

PODŁĄCZANIE KOMUNIKACJI

Zamocować złącze krawędziowe w czujniku przepływu, a następnie podłączyć do urządzenia głównego zgodnie z poniższą instrukcją.

LOKALIZACJA, KARTA WEJŚĆ

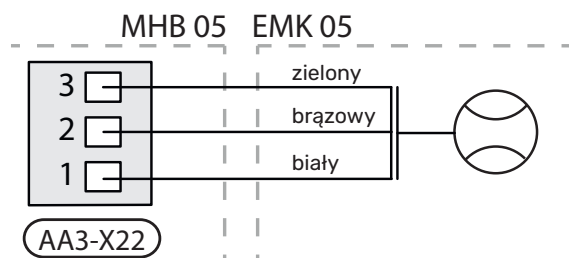


PODŁĄCZENIE DO KARTY WEJŚĆ

Możliwe jest podłączenie maksymalnie dwóch liczników energii.

Pierwszy EMK 05 jest podłączony do listwy zaciskowej X22 na karcie wejść (AA3) głównego urządzenia.

Kolejny licznik energii, należy podłączyć do listwy zaciskowej X23 na karcie wejść (AA3) głównego urządzenia.



Ustawienia programu

EMK 05 można aktywować poprzez kreator rozruchu lub bezpośrednio w systemie menu.

KREATOR ROZRUCHU

Kreator rozruchu pojawia się przy pierwszym uruchomieniu po zainstalowaniu pompy ciepła, ale można go również znaleźć w menu 5.7.

MENU SYSTEM

MENU 5.2.4 - Akcesoria

Aktywacja/dezaktywacja akcesoriów.

Wybierz: "cz. przepływu/ licznik energii 1 (X22)" i/lub "cz. przepływu/ licznik energii 2 (X23)".

MENU 5.3.21 - CZ. PRZEPŁYWU / LICZNIK ENERGII

Tutaj można dokonać ustawień zainstalowanego licznika energii.

Prawidłowe ustawienie: „EMK300/310/05”

Gdy EMK 05 jest aktywowany, pojawia się w menu 3.1 – „Informacje serwisowe” i menu z zarejestrowanymi wartościami jest już dostępne.



UWAGA!

Mogą występować pewne różnice między przykładowymi obrazami, a rzeczywistą instalacją.



Dane techniczne

EMK 05		
Zakres pomiarów	l/min	5,0 – 85
Spadek ciśnienia	kPa	0,1 – 18
Temperatura otoczenia	°C	-15 – +85
Temperatura czynnika	°C	<125
Zasilanie	VDC	5 ±5%
Sygnał	V	0,1 – 4,75
Gwint czujnika	cal	1
Nr części		067 961

Nederlands

Belangrijke informatie

Veiligheidsinformatie

In deze handleiding worden de installatie- en onderhoudsprocedures voor uitvoering door specialisten beschreven. Deze handleiding moet bij de klant worden achtergelaten.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gesteldheid of gebrek aan ervaring en kennis wanneer zij begeleid worden of instructies hebben ontvangen om het apparaat veilig te gebruiken en zij de gevaren begrijpen.

Voorkom dat kinderen met het apparaat spelen.

Voorkom dat kinderen het apparaat zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.

Recht op structurele aanpassingen voorbehouden.

©NIBE 2024

Symbolen



VOORZICHTIG!

Dit symbool duidt aan dat het apparaat of een persoon gevaar loopt.



LET OP!

Dit symbool geeft belangrijke informatie aan voor tijdens gebruik of onderhoud van het apparaat.



TIP!

Dit symbool geeft tips die het gebruik van het apparaat vereenvoudigen.

Markering

CE

Een CE-markering is verplicht voor de meeste in de EU verkochte producten, ongeacht waar ze geproduceerd zijn.



Lees de installatiehandleiding.

Algemene informatie

Deze accessoire dient tot het meten van de hoeveelheid door de warmtepomp geproduceerde en geleverde energie voor het bereiden van warm water en verwarmen van het gebouw.

De energiemeter heeft de functie om op basis van de gemeten flow en temperatuurverschillen de geleverde energie in het cv-circuit te meten. De waarde wordt weergegeven op het display van een compatibel product.

In de montagehandleiding van het compatibele product wordt de energiemeter aangeduid als (BF1).



LET OP!

De software van de warmtepomp/binnenunit / regelunit moet bijgewerkt zijn tot de nieuwste versie. Kijk voor meer informatie op de website myuplink.com.

COMPATIBELE APPARATEN

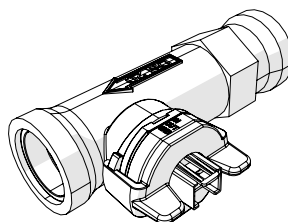
- MHB 05



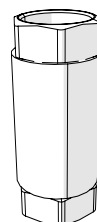
LET OP!

Om ervoor te zorgen dat aanvullende uitrusting werkt met installaties met besturingsmodule of interne eenheid, moet er voorafgaand aan aansluiting van de EMK 05 een lucht/waterwarmtepomp worden geïnstalleerd.

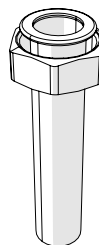
GELEVERDE COMPONENTEN



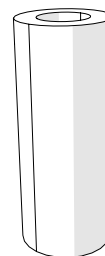
Debietsensor
(1 st.)
(twee pakkingen
inbegrepen)



Pomp aansl. pijp. Ø22
(1 st.)



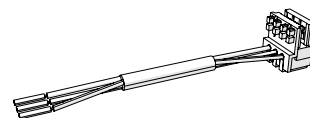
Debiets. aansl. pijp Ø22
(1 st.)



Isolatie
(1 st.)



Pakking
(1 st.)



Kabel met stekker L= 1,4m
(1 st.)

Installatie

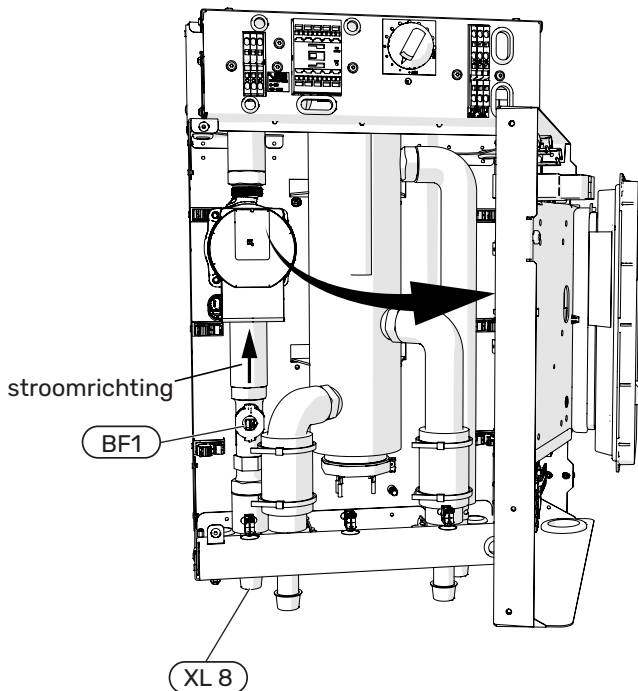
Temperatuurmeting vindt plaats met behulp van de sensoren in de installatie.

MHB 05

De debietsensor moet worden gemonteerd in het verwarmingscircuit aan de kant van de aanvoer van het verwarmingswater, tussen de warmtepomp en de eerste omschakelklep.

Montage van de set:

1. Draai de XL 8 pijp los (onder de circulatiepomp).
2. Monteer de ø22 pomp aansl. pijp. en plaats de pakking op de circulatiepomp. Draai nu de moer vast.
3. Monteer de debietsensor en draai vervolgens de moer van de pomp aansl. pijp. aan.
4. Monteer de ø22 debiets. aansl. pijp. Draai de moer op de BF1 debietsensor.



Elektrische aansluitingen



VOORZICHTIG!

Alle elektrische aansluitingen moeten door een erkende elektricien worden uitgevoerd.

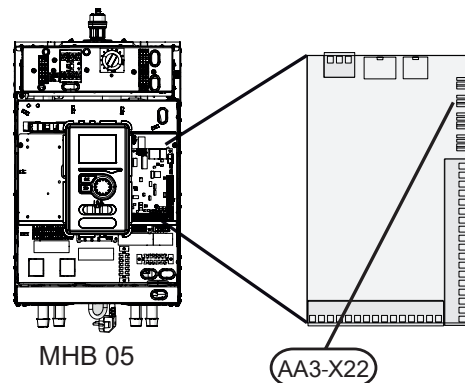
De elektrische installatie en de bedrading moeten worden uitgevoerd conform de nationale bepalingen.

Het hoofdproduct moet worden afgekoppeld van de stroom voorafgaand aan installatie van de EMK 05.

COMMUNICATIE AANSLUITEN

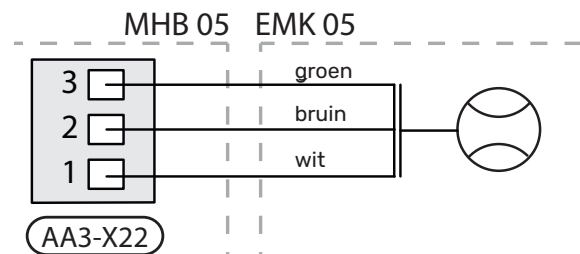
Monteer de randkoppeling in de debietsensor en sluit deze vervolgens aan op het hoofdapparaat volgens de onderstaande instructies.

LOCATIE, INGANGSPRINT



AANSLUITING OP HET INGANGSPRINT

Er kunnen tot twee energiemeters worden aangesloten. De ene EMK 05 is aangesloten op aansluitblok X22 op ingangsprint (AA3) van het hoofdapparaat. De andere energiemeter moet worden aangesloten op aansluitblok X23 op ingangsprint (AA3) van het hoofdapparaat.



Programma-instellingen

De EMK 05 kan worden geactiveerd via de startgids of direct in het menusysteem.

STARTGIDS

De startgids verschijnt na de eerste keer opstarten na installatie van de warmtepomp, maar kan ook worden gevonden in menu 5.7.

MENU SYSTEM

MENU 5.2.4 - Accessoires

Accessoires activeren/deactiveren.

Kiezen: "debietsensor/energiemeter 1 (X22)" en/of "debietsensor/energiemeter (X23)".

MENU 5.3.21 - Deb.sensor / energiemeter

Hier kan de geïnstalleerde energiemeter worden geconfigureerd.

Juiste instelling: „EMK300/310/05”

Wanneer de EMK 05 geactiveerd is, verschijnt menu 3.1 – "Onderhoudsinformatie" en is het menu met geregistreerde waarden beschikbaar geworden.



LET OP!

Er kunnen verschillen zijn tussen de voorbeeldplaatjes en de daadwerkelijke installatie.



Technische gegevens

EMK 05		
Meetbereik	l/min	5,0 – 85
Drukval	kPa	0,1 – 18
Omgevingstemperatuur	°C	-15 – +85
Temperatuur van het medium	°C	<125
Toevoer	VDC	5 ±5%
Signaal	V	0,1 – 4,75
Schroefdraad van sensor	inch	1
Onderdeelnr.		067 961

Français

Informations importantes

Informations relatives à la sécurité

Le présent manuel décrit les procédures d'installation et d'entretien effectuées par des spécialistes.
Le client doit conserver le manuel.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que des personnes à capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ou sans expérience ni connaissance de l'appareil, à condition qu'ils soient sous la supervision d'un tiers ou qu'ils aient eu une explication concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne peuvent être effectués par des enfants sans surveillance.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles à l'appareil.

©NIBE 2024

Symboles



ATTENTION!

Ce symbole indique un danger pour l'appareil ou l'utilisateur.



REMARQUE

Ce symbole indique que des informations importantes doivent être prises en compte avant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.



ASTUCE

Ce symbole indique des astuces facilitant l'utilisation du produit.

Marquage

CE

Le marquage CE est obligatoire pour la plupart des produits vendus dans l'UE, quel que soit leur lieu de fabrication.



Reportez-vous au manuel d'installation.

Informations générales

Cet accessoire permet de mesurer la quantité d'énergie produite et délivrée par la pompe à chaleur pour la préparation de l'eau chaude sanitaire et le chauffage du bâtiment. La fonction du compteur d'énergie est de mesurer le débit et les différences de température dans le circuit de chauffage. Pour les produits compatibles, la valeur est affichée à l'écran.

Dans le manuel d'installation du produit compatible, le compteur d'énergie est référencé comme (BF1).



REMARQUE

Le logiciel de la pompe à chaleur / du module intérieur / du module de commande se doit d'être dans sa version la plus récente. Pour plus d'informations, consulter le site myuplink.com.

APPAREILS COMPATIBLES

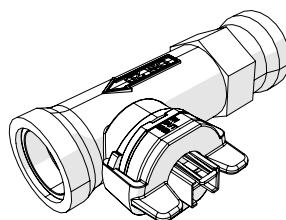
- MHB 05



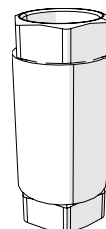
REMARQUE

Pour que l'accessoire fonctionne dans les installations dotées d'un module de commande ou d'un module intérieur, une pompe à chaleur air/eau doit être installée avant que EMK 05 ne soit raccordé.

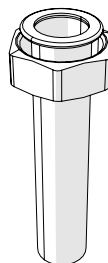
COMPOSANTS FOURNIS



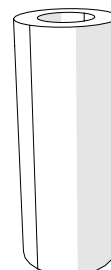
Débitmètre
(1 pièce)
(comprend deux joints)



Tube de pompe Ø22
(1 pièce)



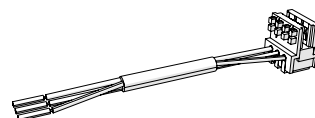
Tube de débitmètre
Ø22
(1 pièce)



Isolation
(1 pièce)



Joint d'étanchéité
(1 pièces)



Câble d'alimentation avec
prise L= 1,4m
(1 pièce)

Installation

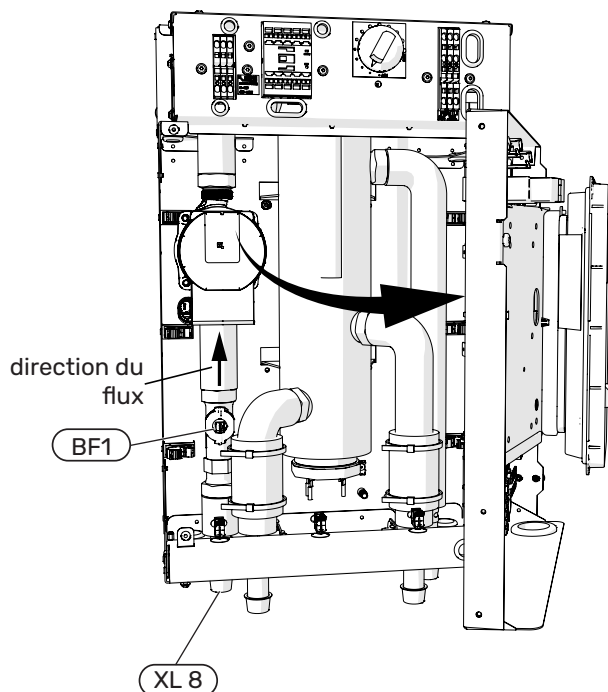
La température est mesurée par des sondes installées dans le réseau.

MHB 05

Installer le débitmètre dans le circuit de chauffage du côté de l'alimentation en fluide caloporteur, entre la pompe à chaleur et la première vanne 3 voies directionnelle.

Pour installer l'ensemble :

1. Dévisser le tube XL 8 (sous la pompe de circulation).
2. Installer le tube de la pompe $\varnothing 22$ en plaçant le joint d'étanchéité dans la pompe de circulation, puis visser l'écrou.
3. Installer le débitmètre, puis visser l'écrou du tube de la pompe.
4. Installer le tube du débitmètre $\varnothing 22$. Visser l'écrou au débitmètre BF1.



Raccordements électriques



ATTENTION!

Tous les raccordements électriques doivent être effectués par un électricien agréé.

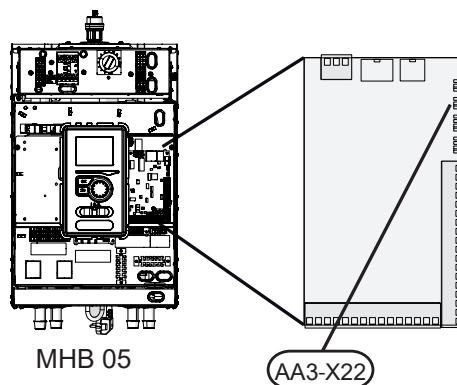
L'installation électrique et le système de câblage doivent être conformes à la réglementation nationale.

L'unité principale doit être débranchée de l'alimentation électrique avant l'installation de EMK 05.

RACCORDEMENT DE LA COMMUNICATION

Fixer le connecteur de bord au débitmètre, puis le connecter à l'unité principale en suivant les instructions ci-dessous.

EMPLACEMENT, PLATINE D'ENTRÉE

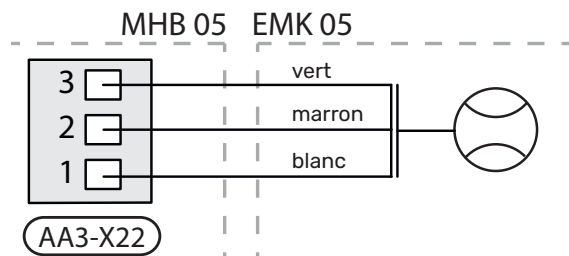


CONNEXION À LA PLATINE D'ENTRÉE

Un maximum de deux compteurs d'énergie peut être connecté.

Le premier EMK 05 est connecté au bornier X22 de la platine d'entrée (AA3) de l'unité principale.

Connecter un compteur d'énergie supplémentaire au bornier X23 de la platine d'entrée (AA3) de l'unité principale.



Réglages du programme

Il est possible d'activer EMK 05 à l'aide du guide de mise en service ou directement dans le système de menus.

GUIDE DE DÉMARRAGE

Le guide de démarrage s'affiche lors du premier démarrage après l'installation de la pompe à chaleur. Il est également accessible depuis le menu 5.7.

MENU SYSTÈME

MENU 5.2.4 - Accessoires

Activation/désactivation des accessoires.

Sélectionner débitmètre/compteur d'énergie 1 (X22)] et/ou débitmètre/compteur d'énergie 2 (X23).

MENU 5.3.21 - Débitmètre/compteur d'énergie

Les réglages du compteur d'énergie installé peuvent être effectués à cet endroit.

Réglage correct: "EMK300/310/05"

Lorsque EMK 05 est activé, il apparaît dans le menu 3.1 Informations sur l'entretien et le menu avec les valeurs enregistrées devient disponible.



REMARQUE

Il peut y avoir des différences entre les images d'exemple et la situation réelle.



Caractéristiques techniques

EMK 05		
Plage de mesure	l/min	5,0 – 85
Chute de pression	kPa	0,1 – 18
Omgevingstemperatuur	°C	-15 – +85
Température du fluide	°C	<125
Alimentation	VCC	5 ±5%
Signal	V	0,1 – 4,75
Filetage du capteur	cal	1
Réf.		067 961

NIBE Energy Systems
Hannabadsvägen 5
Box 14
SE-285 21 Markaryd
info@nibe.se
nibe.eu